

Kdy (когда): 4.4.2020

Komu (кому): velvyslanectví Ruské Federace  
jakožto zástupci Ruského lidu  
nám. Pod Kaštany 1  
16000 Praha

od: (от): Aleš Kejval

ve věci: Omluva za odstranění sochy Koněva  
ве вещи: Извинения за удаление памятника Коневу

Dobrý den  
Здравствуйте

3. dubna 2020 došlo k neuvěřitelné události. Byla odstraněna socha maršála Ivana Stěpanoviče Koněva z náměstí Interbrigády v Praze 6.

3 апреля 2020 года произошло невероятное событие. Памятник маршалу Ивану Степановичу Коневу был демонтирован с Межбригадной площади в Праге 6.

Nikdy by mne nenapadlo, že se jednou budu muset omlouvat za takovou nehoráznost jakou je zneuctění památky hrdiny, kterému vděčí celá Evropa za svoje životy.

Мне никогда не приходило в голову, что однажды мне придется извиниться за такое возмущение, как бесчестие памяти героя, которому вся Европа обязана своей жизнью.

**Omlouvám se rodině maršála Koněva a přímo paní Eleně Koněvové, která nás podpořila při záchraně památníku jejího dědečka.**

**Я приношу свои извинения семье маршала Конева и непосредственно г-же Елене Коншевой, которая поддержала нас в спасении мемориала ее деда.**

**Omlouvám se vedení Ruské Federace a také všem lidem Ruské federace za zločin jehož se dopustili představitelé Prahy 6, kteří svým svévolným rozhodnutím odstranili památník maršála Koněva. A to i přes odpor a nesouhlas mnohých obyvatel České Republiky.**

**Приношу свои извинения руководству Российской Федерации, а также всему народу Российской Федерации за преступление, совершенное представителями Прагой 6, которые своим произвольным решением убрали памятник маршалу Коневу. Несмотря на сопротивление и противодействие многих людей Чешской Республики.**

**Nesouhlasím s tímto a omluva není posledním krokem, kterým svůj nesouhlas dávám najevo.  
Promiňte mi.**

**Я не согласен с этим, и извинения не последний шаг, на котором я выражаю свое несогласие. Извините.**

Tato omluva není krokem jednoho člověka v České republice. Přednesl ji ve svém oficiálním videovystoupení Jiří Černohorský.

Это извинение не является шагом одного человека в Чешской Республике. Он был представлен в официальном видео исполнении Jiří Černohorský.

Tento čin odsoudili mimo jiné přední politici opozičních stran jako Kateřina Konečná (KSČM) a Tomio Okamura (SPD) - ale i další naši politicky aktivní lidé.

Этот акт был осужден, в частности, ведущими политиками оппозиционных партий, такими как Kateřina Konečná (КСЗМ) и Tomio Okamura (СДПГ), а также другими политически активными людьми.

Tento čin považuji za zvláště hrůzný právě proto, že byl spáchán potají a ještě ve stavu nouze.

Я нахожу этот акт странно ужасным именно потому, что он был совершен в тайне и до сих пор в чрезвычайном положении.

Chtěl bych za svoji osobu tímto vyjádřit moji úctu a respekt k lidem Ruské Federace. Celý svět obdivuje váš přístup při pomáhání s problémy po celém světě. Ať již to je pomoc zakladateli NATO – Itálii, nebo pomoc USA či jinde. Jednání Vašeho národa a Vašeho prezidenta Vladimíra Vladimíroviče Putina – Vaše schopnost povznést se nad spory v předchozích obdobích - je důkazem Vaší velikosti před kterými se sklání i mnohem silnější státy než je Česká republika.

Я хотел бы выразить свое уважение и уважение к народу Российской Федерации как к моей личности. Весь мир восхищается вашим подходом, помогая с проблемами во всем мире. Помогает ли это основателю НАТО – Италии, или нам, или еще где-то еще. Действия вашего народа и вашего президента Владимира Владимировича Путина - ваша способность подниматься над спорами в предыдущие периоды - является доказательством вашего величия, которому кланяются даже гораздо более сильные государства, чем Чешская Республика.

O to víc mne mrzí, že musím strpět činy, kteří dělají někteří naši přední „novofašističtí“, vůdci. Nejedná se jen o tento krok odstranění sochy maršála Koněva, ale o celou škálu proti Ruských výroků, postojů a činů. Některá konání dnes dochází i tak daleko, že jsou postihováni proruský smýšlející občané jen za jejich svobodný proruský nebo protinatovské či protieurounijní projevy.

Mne ještě žаль, что мне приходится терпеть действия, которые делают некоторые из наших ведущих «неофашистских» лидеров. Это не просто шаг по демонтажу памятника маршалу Коневу, а полный спектр против российских заявлений, взглядов и действий. Некоторые события сегодня заходят так далеко, что наказывают пророссийски настроенных граждан только за их свободные пророссийские или антинатовские или антиевропские манифестации.

Nesouhlasím s takovou politikou tohoto státu ani Evropské unie proti Ruské Federaci. Domnívám se, že se jedná o novou snahu Německa obnovit třetí říši. Vidím toto jako novodobý druh fašismu šířící se z Německa, který si ale také koupil i některé slizké politiky našeho státu.

Я не согласен с такой политикой этого государства или Европейского Союза в отношении Российской Федерации. Я считаю, что это новая попытка Германии восстановить Третий рейх. Я рассматриваю это как современный вид фашизма, распространяющегося из Германии, но он также купил некоторые из слизистой политики нашего государства.

Jsem osobně připraven kdykoli pomoci při ochraně hodnot, která Ruská Federace prezentuje. A to i na území našeho státu, i se zbraní v ruce. A jsem nejen přesvědčen, ale dokonce i vím - že nejsem jediný.

Я лично готов в любой момент помочь в защите ценностей, которые преподносит Российская Федерация. Даже на территории нашего государства, даже с пистолетом в руках. И я не только убежден, но я даже знаю, что я не единственный.

Čin Ondřeje Kováře, (který se podepsal na odstranění sochy maršála Koněva), ale i činy některých dalších politiků - považuji za „vlastizradu“ a „kolaboranství s fašismem“ a domnívám se, že zasluhují potrestat trestem nejvyšším.

Поступок Ondřeje Kováře (который подписал сяротку памятника маршалу Коневу), а также действия некоторых других политиков - я считаю «изменой» и «сотрудничеством с фашизмом» и считаю, что они заслуживают наказания высшим.

Nejen já, ale český národ si Rusů velice váží a mnoho činů (nejen odstranění sochy maršála Koněva) proti Ruské Federaci odsuzují.

Не только я, но и чешский народ очень уважают русских и осуждают многие действия (не только демонтаж памятника маршалу Коневу) против Российской Федерации.

Ještě jednou se velice omlouvám za naše představitele, které jsem nevolil, ale za jejichž zvolení nesu též zodpovědnost.

Еще раз сожалею о наших представителях, за которых я не голосовал, но за выборы которых я также отвечаю.